

Roger MyLink

Gebrauchsanweisung



roger



PHONAK
life is on

Inhalt

1. Willkommen	5
2. Lernen Sie Ihren Roger MyLink kennen	6
2.1 Kompatibilität	7
2.2 Gerätebeschreibung	7
2.3 Statusanzeige	9
3. Inbetriebnahme	14
Schritt 1. Roger MyLink aufladen	14
Schritt 2. Induktionsschleufe entkoppeln	16
Schritt 3. Roger MyLink umhängen und die Induktionsschleufe wieder koppeln	16
Schritt 4. Roger-Mikrofon einschalten	17
Schritt 5. Tragemöglichkeiten des Roger MyLink auswählen	17
Schritt 6. Roger-Mikrofon einschalten	18
Schritt 7. Schalten Sie Ihre Hörgeräte in das T-Spulen Programm	18
Schritt 8. Verbinden Sie Roger MyLink mit Ihrem Roger-Mikrofon	18
Schritt 9. Roger MyLink Lautstärke anpassen	20

4. Kopfhörer benutzen	21
Schritt 1. Schließen Sie die Kopfhörer an der Roger MyLink Kopfhörerbuchse an	21
Schritt 2. Roger MyLink einschalten	21
Schritt 3. Setzen Sie die Kopfhörer auf	22
5. Weitere Details	23
6. Fehlerbehebung	24
7. Wichtige Hinweise	26
7.1 Sicherheitshinweise	26
7.2 Sicherheitsinformationen über das Produkt	28
7.3 Weitere wichtige Informationen	31
7.4 Internationale Anwendung	32
8. Service und Garantie	33
9. Hinweise und Symbolerklärungen	35

Diese Gebrauchsanweisung gilt für:

Drahtlose Modelle

CE-Kennzeichnung

Roger MyLink 1.1 (02)

2014

Roger MyLink 1.1 (03)

2014

1. Willkommen

Herzlichen Glückwunsch, Sie haben sich für einen Phonak Roger MyLink entschieden. Der Roger MyLink Empfänger ist einfach in der Handhabung und kann mit jedem Hörgerät mit T-Spule (Phonak oder anderer Hersteller) verwendet werden. Roger MyLink ist mit fast allen Phonak Roger-Mikrofonen kompatibel.

Ihr Roger MyLink ist ein hochwertiges Produkt, das von Phonak entwickelt wurde, dem weltweit führenden Schweizer Hörgeräteunternehmen.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, damit Sie von den Möglichkeiten die Ihr Roger MyLink bietet profitieren können.

Sollten Fragen auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörgeräteakustiker oder das Phonak Supportcenter vor Ort.

Phonak – life is on

www.phonak.com



2. Lernen Sie Ihren Roger MyLink kennen

Ihre Hörlösung besteht aus drei Hauptteilen:
Roger MyLink, Ihren Hörgeräten und einem Roger-Mikrofon, wie zum Beispiel Roger Pen.

Das Roger-Mikrofon sendet die Stimme der Sprecher drahtlos zu Ihren Hörgeräten mittels Roger MyLink. Sie müssen nur die T-Spule in Ihren Hörgeräten aktivieren, um die Stimme des Sprechers klar und laut in Ihren Ohren hören zu können.

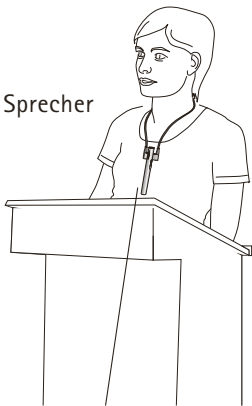
Hörgerät

Zuhörer



Roger MyLink

Sprecher



Roger-Mikrofon
(z.B. Roger Pen)

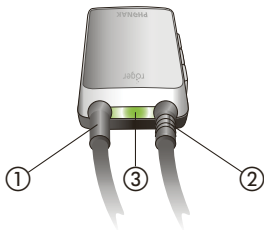
2.1 Kompatibilität

Ihre Hörgeräte müssen über eine T-Spule verfügen, um die Sprachsignale von Roger MyLink empfangen zu können. Fragen Sie bitte Ihren Hörgeräteakustiker, ob Ihre Hörgeräte über eine T-Spule verfügen.

Sie benötigen ebenfalls ein kompatibles Roger-Mikrofon, das die Stimme der Sprecher aufnehmen kann. In dieser Gebrauchsanweisung wird Roger Pen als Beispiel benutzt.

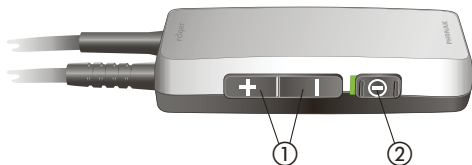
2.2 Beschreibung des Gerätes

- ① Induktionsschleife koppeln
- ② Induktionsschleife entkoppeln
- ③ Statusanzeige grün / orange



2. Lernen Sie Ihren Roger MyLink kennen

- ① Lautstärkenkontrolle
- ② Ein-/Aus-Taste



- ① Ladebuchse
- ② Kopfhörerbuchse (2,5 mm)



2.3 Statusanzeige

Grüne LED-Anzeige



Orange LED-Anzeige



- ① Batterie fast leer
- ② Batterie vollkommen leer
- ③ Batterie wird aufgeladeng
- ④ Batterie ist vollständig aufgeladen
- ⑤ Lautstärkenkontrolle Minimum-, Maximumposition
- ⑥ Lautstärkenkontrolle mittlere Position



2. Lernen Sie Ihren Roger MyLink kennen

Generelle Anzeige

Roger MyLink einschalten



Das grüne Licht leuchtet für 3 Sekunden auf



Batteriestatus

a)  60 Sekunden 

Oranges Licht blinkt 3x (plus 3 Signaltöne),
Wiederholung alle 60 Sekunden



b)

Oranges Licht blinkt 10x (plus 10
Signaltöne)



Bedeutung	Nächster Schritt
Roger MyLink wurde eingeschaltet und ist betriebsbereit.	Roger-Mikrofon einschalten und die Hörgeräte in das T-Spulen Programm einstellen.
Batterie ist fast leer.	Roger MyLink sollte so schnell wie möglich aufgeladen (innerhalb einer Stunde) werden.*
Batterie ist vollkommen leer. Roger MyLink kann erst nach dem Aufladen wieder benutzt werden. Roger MyLink schaltet sich nach 10-maligem Blinken automatisch aus.	Roger MyLink sollte so schnell wie möglich aufgeladen (innerhalb einer Stunde) werden.* * Wir empfehlen Roger MyLink und Ihr Roger-Mikrofon immer gleichzeitig aufzuladen.

2. Lernen Sie Ihren Roger MyLink kennen

Ladeanzeige



Das grüne Licht blinkt 2x alle 5 Sekunden



Das grüne Licht ist konstant sichtbar

Volume

e)  Oranges Licht blinkt 1x (plus doppelter Signalton)

f)  Grünes Licht blinkt 1x (plus ein einzelner Signalton)

Bedeutung	Nächster Schritt
Roger MyLink ist an das Ladegerät angeschlossen und wird aufgeladen.	Warten Sie, bis die Batterie aufgeladen ist. Das Aufladen einer vollkommen leeren Batterie dauert ungefähr zwei Stunden. Nach einer Stunde ist die Batterie zu ca. 80% aufgeladen.
Die Roger MyLink Batterie ist vollständig aufgeladen.	Ladegerät entfernen. Das grüne Licht erlischt und Roger MyLink ist wieder betriebsbereit.

Der Kippschalter der Lautstärkenkontrolle steht auf der Maximum- oder Minimumposition.

Die Lautstärkenkontrolle steht auf der mittleren Position.

3. Inbetriebnahme

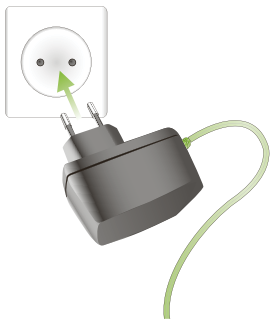
Schritt 1. Roger MyLink aufladen

Bevor Sie das System zum ersten Mal benutzen, laden Sie Roger MyLink und Ihren Roger-Mikrofon Sender vollständig auf.

Eine leere Roger MyLink Batterie ist:

- nach einer Stunde zu 80% aufgeladen
- nach zwei Stunden zu 100% aufgeladen

Schließen Sie das Ladegerät an einer gut zugänglichen Steckdose an.



Spannung: 7,5 V
Stromstärke: 250 mA

⚠ Verwenden Sie ausschließlich original Phonak Ladegeräte.

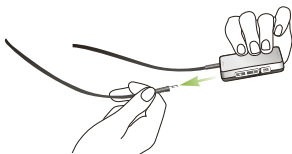
Stecken Sie den Stecker des Ladegerätes in die Roger MyLink Ladebuchse.



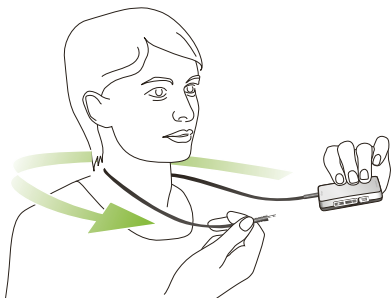
- Mit einer vollständig aufgeladenen Batterie, kann Roger MyLink für mehr als 10 Stunden benutzt werden.
- Roger MyLink kann mit einem angeschlossenen Ladegerät nicht benutzt werden.

3. Inbetriebnahme

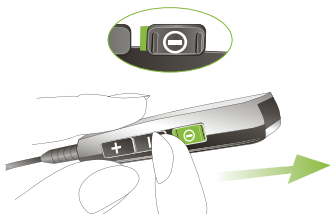
Schritt 2. Induktionsschleife entkoppeln



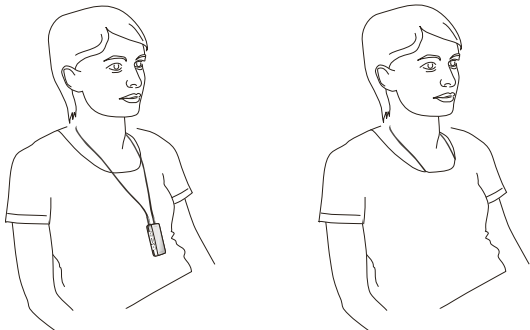
Schritt 3. Roger MyLink umhängen und die Induktionsschleife wieder koppeln



Schritt 4. Roger MyLink einschalten



Schritt 5. Tragemöglichkeiten des Roger MyLink auswählen



3. Inbetriebnahme

Schritt 6. Roger-Mikrofon einschalten

Schritt 7. Schalten Sie Ihre Hörgeräte in das T-Spulen Programm

ⓘ Es kann sein, dass Ihr Hörgeräteakustiker das T-Spulen Programm in Ihren Hörgeräten aktivieren muss.

Schritt 8. Verbinden Sie Roger MyLink mit Ihrem Roger-Mikrofon

Halten Sie Roger MyLink innerhalb eines Abstandes von 10 cm von Ihrem Roger-Mikrofon und drücken Sie „Verbinden“ am Roger-Mikrofon.

-
- ① Schritt 8 ist nur notwendig, wenn Sie Roger MyLink zum ersten Mal benutzen. Roger MyLink bleibt mit Ihrem Mikrofon verbunden, wenn Roger MyLink neu gestartet wird.

Betriebsbereit!

3. Inbetriebnahme

Schritt 9. Roger MyLink Lautstärke anpassen

Lautstärke lauter



Lautstärke leiser



Taste kurz drücken: Die Lautstärke erhöht/verringert sich nur leicht.

Taste lange drücken: Die Lautstärke erhöht/verringert sich kontinuierlich, bis Sie die Taste loslassen.

Wenn Sie Ihre passende Lautstärke ausgewählt haben, speichert Roger MyLink diese Einstellung für die nächste Benutzung.

- ⓘ Sollte Ihr drahtlos gesendetes Signal nicht stark genug sein, können Sie die Lautstärke am Roger MyLink regulieren.

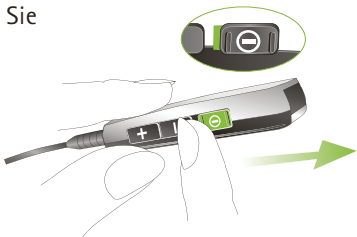
4. Kopfhörer benutzen

Personen, die keine Hörgeräte tragen, können Roger MyLink mit Kopfhörern benutzen. Für einen maximalen Hörkomfort, empfehlen wir, nur original Roger MyLink Kopfhörer zu benutzen.

Schritt 1. Verbinden Sie die Kopfhörer mit der Roger MyLink Kopfhörerbuchse

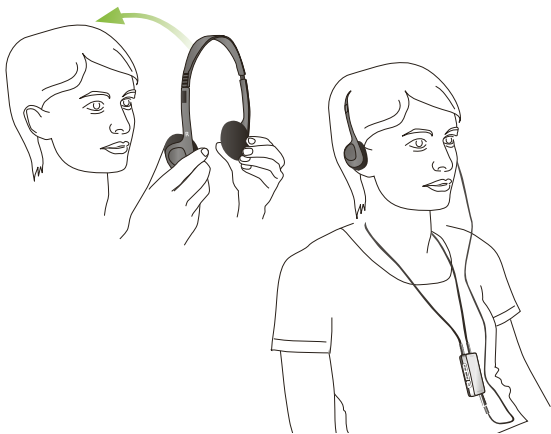


Schritt 2. Schalten Sie Roger MyLink ein



4. Kopfhörer benutzen

Schritt 3. Setzen Sie die Kopfhörer auf



- Die Induktionsschleife bleibt bei angeschlossenem Kopfhörer automatisch ausgeschaltet, um Energie zu sparen.
- Benutzen Sie den Lautstärkeregler am Roger MyLink, um die Lautstärke des übermittelten Signals zu erhöhen oder zu senken (siehe Seite 20).

5. Weitere Details

Betriebsreichweite: bis zu 20 Meter

Batterie: Aufladbare Lithium-Polymer-Batterie

Energieversorgung: 7,5 VDC / 250 mA

Drahtlos: 2,4 GHz

6. Fehlerbehebung

Im Folgenden finden Sie eine Zusammenfassung der am häufigsten gestellten Fragen über Roger MyLink und die entsprechenden Antworten.

<i>Wahrscheinlichste Ursache</i>	<i>Abhilfe</i>
Das grüne Licht leuchtet nicht auf, obwohl Roger MyLink eingeschaltet ist	
■ Batterie ist leer	■ Laden Sie Roger MyLink auf
Aus dem Roger MyLink-Mikrofon kommt kein Klang	
■ Ein oder alle Geräte sind ausgeschaltet	■ Der Roger MyLink, das Roger-Mikrofon und die Hörgeräte müssen eingeschaltet und betriebsbereit sein
■ Die T-Spule ist nicht aktiviert	■ Schalten Sie Ihre Hörgeräte in das T-Spulen Programm
■ Roger MyLink ist nicht mit dem Roger-Mikrofon verbunden	■ Verbinden Sie Roger MyLink mit Ihrem Roger-Mikrofon, indem Sie auf „Verbinden“ bei Ihrem Mikrofon drücken. Roger MyLink muss sich innerhalb einer Reichweite von 10 cm ihres Roger-Mikrofons befinden
■ Das Roger-Mikrofon ist stumm geschaltet	■ Schalten Sie die Lautstärke am Roger-Mikrofon ein (entsprechend der Gebrauchsanweisung)
■ Roger MyLink befindet sich außerhalb der Reichweite vom Roger-Mikrofon	■ Gehen Sie näher an das Roger-Mikrofon, damit sie in dessen Reichweite agieren können

Wahrscheinlichste Ursache

Abhilfe

Das Signal wird während der Audio-Übertragung unterbrochen

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">■ Roger MyLink ist zu weit vom Roger-Mikrofon entfernt■ Roger MyLink wird von einem Hindernis abgeschirmt (z.B. einer Person) | <ul style="list-style-type: none">■ Gehen Sie näher an das Roger-Mikrofon, damit sie in dessen Reichweite agieren können■ Stellen Sie eine Sichtlinie zum Roger-Mikrofon her. Es dürfen sich keine Hindernisse zwischen Ihnen und dem Roger-Mikrofon befinden |
|--|--|

Schlechter Klang von Roger MyLink

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">■ Elektromagnetische Felder von anderen Geräten können ein hörbares Brummen durch die T-Spule Ihrer Hörgeräte verursachen■ Das Roger-Mikrofon wird nicht sachgemäß getragen | <ul style="list-style-type: none">■ Entfernen Sie sich von elektronischen Geräten, bis das Brummen aufhört■ Das Mikrofon muss wie in dessen Gebrauchsanweisung beschrieben getragen werden |
|--|---|




Die Lautstärke ist zu laut oder zu leise

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">■ Die Lautstärke wurde nicht richtig eingestellt | <ul style="list-style-type: none">■ Passen sie die Lautstärke am Roger MyLink an, bis es Ihren Bedürfnissen entspricht |
|--|--|

7. Wichtige Hinweise

-  Bevor Sie Ihr Phonak Roger MyLink benutzen, lesen Sie bitte die Informationen auf den folgenden Seiten.

7.1 Sicherheitshinweise

-  Personen mit Herzschrittmachern oder anderen medizinischen Geräten sollten VOR der Nutzung eines Roger MyLink STETS ihren Arzt und den Hersteller des Herzschrittmachers bzw. anderer medizinischer Geräte kontaktieren. Die Nutzung von Roger MyLink mit einem Herzschrittmacher oder anderen medizinischen Geräten muss IMMER in Übereinstimmung mit den Sicherheitsempfehlungen des für Ihren Herzschrittmacher zuständigen Arztes oder des Herzschrittmacher-Herstellers erfolgen.
-  Wenn Sie sich permanent hohen Lärmpegeln aussetzen, kann dies zu dauerhaften Hörschäden führen. Benutzen Sie einen so leisen Lärmpegel wie möglich. Hinweis: Hinsichtlich des Klangpegels erfüllt der Roger MyLink für Frankreich die entsprechende Norm in Artikel L5232-1.
-  Halten Sie das Gerät von Kindern unter 3 Jahren fern.

-
- ⚠️ Schalten Sie Roger MyLink aus, bevor sie einen Raum mit einem aktiven Induktionssystem betreten.
 - ⚠️ Reinigen Sie Roger MyLink nie mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Wir empfehlen die Pflege- und Reinigungsprodukte von Phonak. Ihr Hörgeräteakustiker wird Sie gerne beraten.
 - ⚠️ Das Öffnen des Roger MyLink kann ihn beschädigen. Sollten Probleme auftreten, die gemäss der Fehlerbehebung in dieser Gebrauchsanweisung nicht behoben werden können, suchen Sie bitte Ihren Hörgeräteakustiker auf.
 - ⚠️ Roger MyLink darf nur bei einem zugelassenen Servicecenter repariert werden. Änderungen oder Anpassungen an diesem Gerät, die nicht ausdrücklich von Phonak genehmigt wurden, sind nicht erlaubt.
 - ⚠️ Entsorgen Sie das Gerät entsprechend Ihren lokalen Vorschriften.
 - ⚠️ Benutzen Sie Ihren Roger MyLink nicht an Orten an denen elektronische Geräte verboten sind. Fragen Sie bitte die diensthabende Person.

7. Wichtige Hinweise

- ⚠ Roger MyLink sollte nicht in Flugzeugen benutzt werden, wenn es nicht speziell vom Begleitpersonal erlaubt wurde.
- ⚠ Externe Geräte sollten nur angeschlossen werden, wenn diese nach den entsprechenden IECXXXXX-Standards geprüft wurden.
- ⚠ Benutzen Sie nur von der Phonak AG getestetes Zubehör.
- ⚠ Wenn sie eine Maschine bedienen, dürfen sich keine Teile des Roger MyLink in der Maschine verfangen.
- ⚠ Laden Sie Roger MyLink nicht, wenn Sie ihn am Körper tragen.

7.2 Sicherheitsinformationen über das Produkt

- ⓘ Schützen Sie das Produkt vor zu viel Nässe (Baden, Schwimmen), Hitze (Heizung, Armaturenbrett im Auto, und direktem Hautkontakt beim Schwitzen (Sport, Fitness, Training)).

-
- ① Röntgen, CT oder MRT können die Funktionalität des Roger MyLink zerstören oder negativ beeinflussen.
 - ① Schützen Sie Roger MyLink vor starken Schlägen und Vibrationen.
 - ① Setzen Sie Roger MyLink nicht zu hoher Hitze und Feuchtigkeit außerhalb der empfohlenen Angaben in dieser Gebrauchsanweisung aus.
 - ① Gebrauchen Sie nicht zu viel Kraft, um Ihr Roger MyLink mit seinen verschiedenen Kabeln zu koppeln.
 - ① Schützen Sie alle Öffnungen (Mikrofone, Audio-Eingang und Ladebuchse) vor Schmutz und Abfällen.
 - ① Benutzen Sie Roger MyLink nicht weiter wenn: Roger MyLink heruntergefallen oder beschädigt wurde, während des Aufladens überhitzt wurde, einen Kabel- oder Steckerschaden aufweist oder in Flüssigkeit getaucht wurde. Kontaktieren Sie bitte Ihren Hörgeräteakustiker.

7. Wichtige Hinweise

- ① Trocknen Sie Roger MyLink nie in der Mikrowelle oder mit anderen Heizgeräten.
- ① Reinigen Sie Roger MyLink nur mit einem feuchten Tuch. Benutzen Sie nie Haushaltsreiniger (Waschpulver, Seife, usw.) oder Alkohol um Roger MyLink zu reinigen.
- ① Laden Sie Ihren Roger MyLink nur mit Phonak Ladegeräten oder mit stabilisierten Ladegeräten, die 7,5VDC und ≥ 250 mA bereitstellen.
- ① Wenn Sie Roger MyLink nicht benutzen, schalten Sie ihn aus und bewahren ihn sicher auf.
- ① The Roger MyLink hat eine eingebaute aufladbare Batterie. Die Batterie kann hunderte Mal aufgeladen werden. Mit der Zeit kann diese abgenutzt werden. Das Auswechseln der Batterie darf nur von einer autorisierten Fachperson durchgeführt werden.

7.3 Weitere wichtige Informationen

- Elektrische Hochspannungsgeräte, größere elektrische Installationen und Metallteile können die Betriebsreichweite des Roger MyLink beeinflussen oder signifikant verringern.
- Roger MyLink sammelt und speichert interne technische Daten. Diese können vom Hörgeräteakustiker gelesen werden, um das Gerät zu prüfen und um Ihnen zu helfen, das Gerät sachgerecht zu handhaben.
- Das digitale Signal, das vom Roger-Mikrofon zu einem angeschlossenen Empfänger gesendet wird, kann von anderen Geräten, die sich nicht im Netzwerk des Senders befinden, nicht gehört werden.
- Beachten Sie, dass die drahtlose Übermittlung vom Sender zum Empfänger durch Empfangsstörungen oder durch das Verlassen des Empfangsbereiches unterbrochen werden kann und die gesprochenen Worte des Senderträgers vom Empfängerträger nicht gehört werden können.

7. Wichtige Hinweise

- Vermeiden Sie den Kontakt mit Haarspray oder anderen chemischen Kosmetikprodukten.
- Die Empfindlichkeit Ihres Hörgerätemikrofons kann sich reduzieren, wenn Sie Roger MyLink benutzen. Dadurch kann sich die Umgebungswahrnehmung verringern.

7.4 Internationale Anwendung

- Roger MyLink funktioniert im 2,4 GHz ISM-Band, das keine Lizenz benötigt und weltweit verfügbar ist.

8. Service und Garantie

8.1 Lokale Garantie

Fragen Sie bitte Ihren Hörgeräteakustiker, bei dem Sie Ihren Roger MyLink gekauft haben, nach den im Erwerbsland gültigen Garantiebedingungen.

8.2 Internationale Garantie

Phonak bietet eine weltweit einjährige, limitierte Garantie, die ab dem Kaufdatum gültig wird. Diese limitierte Garantie deckt Produktions- und Materialfehler ab. Die Garantie tritt nur mit gültigem Kassenbon in Kraft.

Diese internationale Garantie schränkt Ihre Rechte, die Sie eventuell gemäss lokaler Gesetzgebung haben, nicht ein.

8. Service und Garantie

8.3 Garantieeinschränkungen

Probleme, die durch Abnutzungserscheinungen, unsachgemäße Handhabung oder Pflege, das in Berührung kommen mit Chemikalien, das Eintauchen in Wasser oder übermäßige Beanspruchung entstanden sind, fallen nicht unter diese Garantie. Unsachgemäß ausgeführt Wartung und Reparatur die durch unautorisierte Dritte auftreten, fallen ebenfalls nicht unter diese Garantie. Diese Garantie umfasst keinerlei Serviceleistungen, die von einem Hörgeräteakustiker in seiner Werkstatt ausgeführt werden.

Seriennummer:

Autorisierter Hörgeräte-
akustiker (Stempel/
Unterschrift):

Kaufdatum:

9. Hinweise und Symbolerklärungen



Das CE-Zeichen ist die Bestätigung der Phonak AG, dass dieses Phonak Produkt die Vorgaben für medizinische Geräte 93/42/EEC erfüllt, wie auch die R&TTE Richtlinie 1999/5/EC für Funk- und Telekommunikationsgeräte.



Dieses Symbol zeigt an, dass Roger MyLink Produkte die Anforderungen für ein Anwendungsteil des Typs B der EN 60601-1 erfüllen.



Dieses Symbol zeigt an, dass es wichtig ist, dass der Benutzer die zugehörigen Informationen in dieser Gebrauchsanweisung berücksichtigt.

9. Hinweise und Symbolerklärungen



Dieses Symbol zeigt an, dass Roger MyLink den Richtlinien des Typ BF, die die europäische Norm EN 60601-1 beinhalten, entspricht.



Wichtige Information für die Handhabung und die Produktsicherheit.



Kennzeichnung für die Einhaltung der australischen EMV- und Funkkommunikationsbedingungen.

Betriebs- bedingungen

Das Produkt ist so ausgelegt, dass es bei bestimmungsgemäsem Gebrauch ohne Probleme und Einschränkungen funktioniert, sofern nichts anderes in dieser Gebrauchsanweisung vermerkt ist.



Temperatur: -20° bis $+60^{\circ}$ Celsius
(-4° bis $+140^{\circ}$ Fahrenheit)



Feuchtigkeit beim Transport:
Bis zu 90% (nicht kondensierend)
Luftfeuchtigkeit bei der Lagerung:
0% bis 70%, wenn nicht in Gebrauch.



Luftdruck: 500 hPa bis 1100 hPa

9. Hinweise und Symbolerklärungen



Das Symbol mit dem durchgestrichenen Abfalleimer macht Sie darauf aufmerksam, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Bitte entsorgen Sie alte oder nicht mehr gebrauchte Produkte an den für die Entsorgung für Elektronikabfall vorgesehenen Sammelstellen oder geben Sie die Produkte Ihrem Hörgeräteakustiker zur angemessenen Entsorgung. Eine fachgerechte Entsorgung schützt Umwelt und Gesundheit.

Dieses Produkt hat eine eingebaute, nicht ersetzbare Batterie. Versuchen Sie bitte nicht, das Gerät zu öffnen oder die Batterie zu entfernen. Dies kann zu Verletzungen und Beschädigungen am Produkt führen. Bitten Sie Ihre lokale Recyclingstelle, die Batterie zu entfernen.



Hersteller:

Phonak AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

www.phonak.com/phonak-roger

